



# On Air – Fernsehen für die Region

Seit Dezember 1999 ist das Regionale „Uecker - Randow Fernsehen“ auf Sendung. Was als „Infokanal Pasewalk-Strasburg“ begann, ist heute mit nahezu 20.000 angeschlossenen Haushalten, von denen sich etwa 70 Prozent regelmäßig Beiträge anschauen, ein nicht mehr wegzudenkender Teil der örtlichen Medienlandschaft. Geschäftsführer Ralf Spies, der mit der Gründung des Senders selbst Neuland betrat, hat sich mit seinen Kollegen die Erfahrungen anderer Stadtsender im Land zu Nutze gemacht, um eine Idee zu verwirklichen: „Wir waren nur zu dritt in einem kleinen Büro, hatten keine Ahnung, aber viel Enthusiasmus“, gibt der seit über 20 Jahren hier ansässige gebürtige Berliner mit einem Lächeln zu. Von den jungen, engagierten Mitarbeitern wöchentlich produzierte Videobeiträge



Die regionalen „Dinge“ sind das hauptaugenmerk des Senders und das ist zu merken bei den Videobeiträgen

über regionale Ereignisse werden alle 3 Stunden im „Uecker - Randow Journal“ ausgestrahlt. Dazwischen sind Nachrichten, Informationen und Werbespots zu sehen. Verschiedene Magazi-

ne, wie beispielsweise Angel- oder Kinomagazin, täglich aktualisierte Textnachrichten sowie ein übersichtlicher Videotext runden das breite Informationsangebot ab. Ziel des Senders ist es, aus der Region für die Region Nachrichten zu produzieren und zu verbreiten. „Wir wollen zeigen, wie die Menschen hier leben, wie der Nachbar lebt“.

Dieses Ziel scheint erreicht zu sein, wie auch die kritische Resonanz im Gästebuch der noch auszubauenden Internetpräsenz unter [www.uer-tv.de](http://www.uer-tv.de) die Verbundenheit der Uecker- Randower mit ihrem Sender zeigt. Denn das Schlechte tadeln heißt das Gute adeln.

**Uecker-Randow Fernsehen**  
 Am Markt 1  
 17309 Pasewalk  
 Tel. 03973/2109999  
 Fax 03973/441556



Für Stimmungen und Meinungen haben die „Macher“ vom Uecker-Randow-TV immer ein offenes Ohr

## Pasewalk in Wort und Bild

Uecker - Randow TV . . . . .	2
Inhaltsverzeichnis . . . . .	3
Impressum . . . . .	3
Vorwort . . . . .	4
Geschichte in Pasewalk . . . . .	5
Wiederaufbau von St. Marien . . . . .	6-7
Kulturarbeit in Pasewalk . . . . .	12-13
Künstlerporträt . . . . .	13
Stadtverwaltung . . . . .	14-15
Ärzteverzeichnis . . . . .	18
Umgebungsplan . . . . .	20
Vereinsregister . . . . .	22-26
Lokschuppen Pasewalk . . . . .	23
Fotowettbewerb . . . . .	25
Lindenbad . . . . .	26
Schloss Bröllin . . . . .	27
Ukranenland . . . . .	28
Ausflugtipps . . . . .	29
Stadtplan Pasewalk . . . . .	30-31

## Unternehmen in der Region

Berufsförderung . . . . .	17
Biker Center . . . . .	8
Computer & Telefon . . . . .	16
Energieversorgung . . . . .	11
Glaserei . . . . .	10
Hauskrankenpflege. . . . .	19
Internetcafé . . . . .	9
Krankenhaus . . . . .	32
Papier- und Bürobedarf . . . . .	18
PDS Kreisverband . . . . .	16
Reifendienst . . . . .	9
Reisebusunternehmen . . . . .	8
Seniorenpflegeheim . . . . .	20
Tischlerei . . . . .	10
Vermessungsbüro . . . . .	9
Volkssolidarität . . . . .	21
Wärmeservice . . . . .	10
Wurst- und Fleischwaren . . . . .	15



## Impressum

Stadtmagazin Pasewalk, 1. Auflage 2004  
 © Stadtmagazinverlag AS GmbH, Fredersdorf  
 Herausgegeben vom Stadtmagazinverlag AS GmbH in Zusammenarbeit mit der Stadt Pasewalk  
 Alle Rechte by Stadtmagazinverlag AS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.  
**Redaktion**  
 Matthias Wagner, Axel Dolata, Ines Jahnke  
**Fotos**  
 Matthias Wagner, Ines Jahnke  
**PR-Redaktion und Fotos**  
 Matthias Wagner, Axel Dolata  
**Satz, Kartografie und Produktion**  
 Stadtmagazinverlag AS GmbH, Oliver Seydel

**Druckerei**  
 allPrint Media GmbH, Berlin  
**Anschrift**  
 Stadtmagazinverlag AS GmbH (ehemals Agentur Schönstedt)  
 Frankfurter Chaussee 44 b  
 15370 Fredersdorf/Vogelsdorf  
 Tel. 03 34 39/54 74 10  
 Fax 03 34 39/54 74 29  
 E-Mail: [redaktion@stadtmagazinverlag.de](mailto:redaktion@stadtmagazinverlag.de)  
**Geschäftsführer**  
 Andreas Schönstedt  
 Die Verzeichnisse beruhen auf den Angaben der Stadt Pasewalk. Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit keine Gewähr.  
 Die Broschüre wird durch die Schibri Verlag, Ukerland an die Haushalte von Pasewalk kostenlos verteilt.

## Liebe Gäste, liebe Einwohner,



*wenn am Horizont ein riesiger Speicher und daneben die leuchtende Turmspitze der größten Kirche Vorpommerns erscheint, so kann das nur Pasewalk sein ...*

*Pasewalk – eines der ältesten Städtchen im Nordosten Deutschlands – ist schon ein Unikat. Entlang der Stadtgrenze schlängelt sich die Uecker mitten durch die faszinierende Landschaft zwischen Uckersee und Stettiner Haff. Stolze Türme, Tore und Mauern kündigen von einer bemerkenswerten Geschichte, und historische Gebäude berichten von jener Zeit, als die Dragoner und Königin-Kürassiere das Pasewalker Stadtbild prägten.*

*Sie möchten Pasewalk besuchen?*

*Nun, ein Blick auf die Landkarte verrät: Sie erreichen Pasewalk bequem per Auto oder per Bahn. Hier kreuzen sich die Hauptverkehrsadern von Hamburg bis Stettin, von Rügen bis Berlin. Bis Stettin ist es nur ein Steinwurf, bis Berlin nur ein Katzenprung – ein Bonus für die Ansiedlung von Handel und Gewerbe an der Nahtstelle zwischen Ost- und Westeuropa, und für Sie vielleicht ein Grund mehr, auf dem Weg zu Ihren Ausflugszielen in Pasewalk einzukehren.*

*Sie möchten Näheres über das städtische Angebot erfahren?*

*Die Broschüre, die Sie in den Händen halten, möge für Sie Wegweiser sein, wenn Sie sich für Tourismus, Kultur und Wirtschaft unserer Stadt interessieren. Ob als Gast oder Einwohner – auf den nachfolgenden Seiten können Sie sich ausführlich über Pasewalk informieren.*

*Schauen Sie auch auf unsere Web-Site [www.pasewalk.de](http://www.pasewalk.de) und teilen Sie uns Ihre Meinung mit. Sie dürfen wissen: Bei uns sind Sie gefragt.*

*Ich freue mich auf Sie!*

*Ihr Rainer Dambach  
Bürgermeister der Stadt Pasewalk*

## Ein Streifzug durch Pasewalks Geschichte

Der Flecken Pasewalk ist schon weit über 800 Jahre bewohnt. Wie Bodenfunde zeigen, war das Gebiet um Pasewalk schon zur Bronzezeit durch die Germanen besiedelt. Als diese aus den Gebieten östlich der Elbe abwanderten und nach Süden zogen, besetzten slawische Völkerstämme das Land und legten allorts Burgwälle an, auch an der Stelle des heutigen Pasewalk. Die erste urkundliche Erwähnung des Ortes ist aus dem Jahre 1121 bekannt. Zu diesem Zeitpunkt eroberten die Pomern die Uckermark mit Pasewalk.

Ein möglicher Zeitpunkt der Stadtgründung liegt zwischen 1240 und 1276. Daher einigte man sich schließlich auf das Gründungsjahr 1251. Eine wechselvolle Geschichte liegt seitdem hinter der ehemaligen Ackerbürgerstadt, von der noch heute die historischen Bauten kündigen. Bereits im Mittelalter gab es ein reges geistiges Leben. Der Greif wurde Bestandteil des Pasewalker Stadtwappens. Er war das Sinnbild der damaligen Zeit für Stärke und auch für Klugheit. Das Pasewalker Stadtwappen besteht aus drei roten Greifenköpfen auf blauem Unter-

grund, welche vermutlich als Huldigung dreier Pomernherzöge ihren Platz im Wappen fanden, da diese um 1350 Pasewalk wichtige Privilegien einräumten als Gegenleistung für die Öffnung der Stadt gegen den Markgrafen von Brandenburg, der die Stadt wiederholt belagerte und beanspruchte. Das Wahrzeichen der Stadt, der Turm „Kiek in de Mark“, wurde 1445 vom Lösegeld eines Siegeszuges gegen die Brandenburger gebaut. Auch die

noch zum Teil gut erhaltene Ringmauer, die einst 2.488 m lang und durchschnittlich vier Meter hoch war, zeugt von den kriegerischen Tagen, in denen die Stadt oft als Siegesbeute verschiedener Fürstengeschlechter diente. Im Zuge des 30jährigen Krieges wurde Pasewalk in nur fünf Tagen (7. - 11. September 1630) praktisch dem Erdboden gleichgemacht und ihre Bewohnerzahl auf nur 150 dezimiert. 1721 wurde aus Halberstadt ein Regiment Schulen-



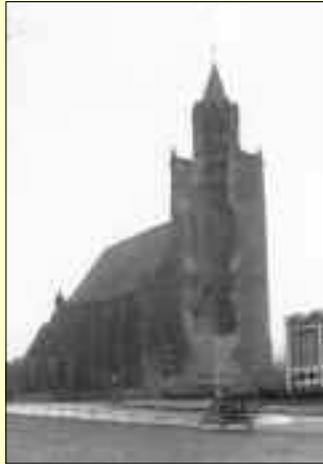
*Interessantes über Stadt und Garnison erfährt man im Stadtmuseum*

burg-Dröner hierher verlegt. Das von 1867 bis 1869 erbaute Offizierskasino und der Kasernenkomplex von 1879/82 sind der geschichtliche Hinweis darauf, dass Pasewalk über 200 Jahre ununterbrochen Garnison eines berittenen Regiments war und davon profitierte. Moderne Zeiten brachen 1863 mit dem Anschluss an die Eisenbahnlinie Angermünde-Stralsund an. Von den Zerstörungen des zweiten Weltkrieges blieb auch Pasewalk als Schwerpunktstadt der Uecker-Verteidigungslinie nicht verschont und wurde 1945 zu über 80 Prozent zerstört. Mehr über die Stadtgeschichte erfährt der interessierte Besucher im Stadtmuseum am Prenzlauer Tor. Ein Streifzug durch die Stadtgeschichte lohnt sich allemal.

*Der vom Lösegeld gebaute Turm „Kiek in de Mark“, ist das Wahrzeichen der Stadt*

## Sankt Marien zu Pasewalk

Die St. Marien Kirche in Pasewalk gilt im pommerschen Raum als eines der schönsten Baudenkmale des Mittelalters. Dabei hat sie im Laufe ihrer Geschichte zahlreiche Zerstörungen erleben müssen.



*Der Anfang vom Desaster um Sankt Marien, als am 3. Dezember 1984 der Turm teilweise einstürzte*

Erbaut wurde die dreischiffige Hallenkirche bereits im 14. Jahrhundert. Der 30jährige Krieg verschonte auch Pasewalk nicht. 1630 verwüsteten Truppen des kaiserlichen Obristen Goertz die Stadt, die Marienkirche brannte völlig aus. Der einstürzende Turm zerstörte das Gewölbe. Fast 200 Jahre mussten die Pasewalker warten, ehe St. Marien wieder sein ursprüngliches Aussehen zurückerhielt. In den Jahren



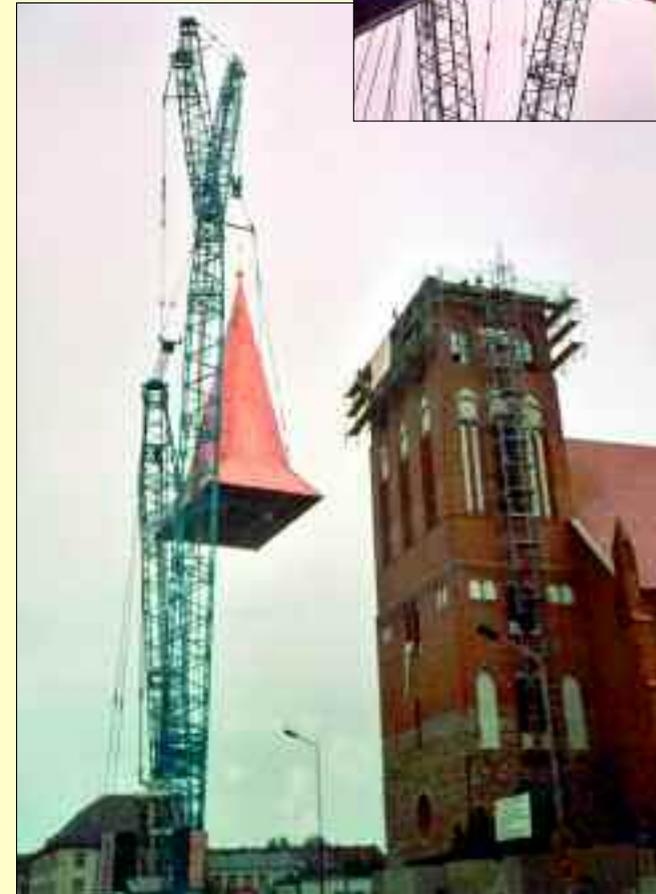
*Bei den Bauleuten, Sprengmeistern und Verantwortlichen, aber auch bei den Pasewalkern gab es nur Unverständnis und Resignation bei dem Anblick der Ruine und der Trümmer der St. Marien Kirche*



*Ein Bild der Verwüstung bot sich dem Betrachter nach der Sprengung und dem Einsturz der Wand des Kirchenschiffes*

1839 bis 1841 wurde ein neuer Turm gebaut. Das nächste Unglück ereilte das Gotteshaus in den 80er Jahren des 20. Jahrhunderts. Es begannen umfangreiche Restaurierungsarbeiten, an deren Ende Dach und Brüstung der Galerie mit neuen Kupferplatten versehen werden sollten. Auch die Kugel und das Kreuz an der Turmspitze wurden generalüberholt. Beide kamen nach Ilsenburg im Harz in die Werkstatt des Kirchturmuhrmachers Lis. Im Oktober 1983 kehrten Kugel und Kreuz nach St. Marien zurück. Verzögerte Sanierungs- und Sicherungsarbeiten führten am 3. Dezember 1984 aber zum ersten Teileinsturz des Turms. Die Nordwestseite

sackte in sich zusammen. Einen Tag später beschädigte ein weiterer Einsturz den Turm so stark, dass er gesprengt werden musste. Diese Sprengung wurde offensichtlich nicht gründlich genug vorbereitet, denn sie riss nicht nur den Restturm nieder, sondern auch die Westwand des Kirchenschiffes und beschädigte den



*Die Freude war bei allen Beteiligten und den Pasewalkern groß, als endlich im Jahre 1994 die neue Kirchturmspitze auf den wiedererrichteten Turm gesetzt wurde*



*Absolute Präzisionsarbeit in schwindelnder Höhe war beim Montieren der Kirchturmspitze nötig. Heute ist deren Silhouette aus dem Stadtbild Pasewalks nicht mehr wegzudenken*

Dachstuhl so stark, dass schließlich auch die Glocken abstürzten. Sankt Marien war wieder einmal fast eine Kirchenruine. Erst 1986 begannen Sicherungsmaßnahmen. Doch schon bald wurden alle Arbeiten zu Gunsten des Wiederaufbaus des Pasewalker Stadtzentrums eingestellt. Die politische Wende erlaubte dann endlich die Fortsetzung der Aufbauarbeit. 1994 konnte die 26,50 Meter hohe Spitze auf den Turm von St. Marien gesetzt werden. Schwerpunkt ist jetzt der weitere Innenausbau der Kirche. Trotzdem finden bereits wieder Orgel- und andere Konzerte statt, werden Besichtigungen angeboten.

## Von Löcknitz in die Welt hinaus

Wenn einer eine Reise tut, dann kann er was erzählen. Also – nichts wie weg! Die Möglichkeiten hierfür bietet den Kunden das im Jahre 1990 gegründete Löcknitzer Busunternehmen Dieter Orwat mit seinen erfahrenen, zuverlässigen und freundlichen Mitarbeitern. Ob es die Bereitstellung von Bussen, die Organisation von Ausflügen oder die Fahrt zu Veranstaltungen ist, hier versucht man alles, zur Zufriedenheit der Fahrgäste zu organisieren.



*Das Team des Omnibusbetrieb Dieter Orwat: Wünscht sich jeder Zeit volle Busse und zufriedene Fahrgäste*

Omnibusbetrieb Dieter Orwat  
 Rothenklempenower Str. 44 • 17321 Löcknitz  
 Tel. 03 97 54/206 38 • Fax 03 97 54/206 43  
 www.d-orwat.de

## Schwere Maschinen aus weiblicher Hand

Zwei Räder allein machen noch kein Motorrad. Das musste auch Cornelia Assmann feststellen, als sie mit ihrer Erfahrung aus dem Autohandel vor zwei Jahren das Honda Biker Center eröffnete. Doch mit Sachverstand und dem richtigen Händchen traf sie zielsicher den Geschmack der Motorradfans. Im Angebot hat sie alles von Honda was zwei Räder hat: vom Leichtkraftrad über Motorroller bis zur schweren Maschine. Darüber hinaus werden Gebrauchte aller Marken angeboten. Inzwischen sind sie und ihr Geschäft zu einem beliebten Anlauf- und Treffpunkt für Biker in und um Pasewalk geworden. Wer ein Motorrad oder die passende Ausrüstung dazu kaufen oder mieten will, kann dies hier zu vernünftigen Preisen tun. Eine freundliche Beratung ist selbstverständlich inklusive. Die typenoffene Werkstatt, in der übrigens sogar die legendären Harley Davidsons repariert werden, bildet zusammen mit Zulassungs- und Wintereinlagerungsservice sowie attraktiven Versiche-



*Dem Biker schlägt das Herz höher: schnelle Maschinen und schöne Frauen*

rungstarifen ein rundes Angebot, das von der sympathischen Chefin gern persönlich vorgestellt wird.

Biker Center Pasewalk  
 Torgelower Straße 21 • 17309 Pasewalk  
 Tel. 039 73/2295 87 • Fax 039 73/2295 88  
 E-Mail: bikercenterpasewalk@t-online.de

## Reifen mit Tradition

Wenn es um den Reifen geht, schätzen nicht nur die vielen Stammkunden von Frank Zimmermann das gute Preis-Leistungsverhältnis und den schnellen Service des schon im Jahr 1950 vom Großvater gegründeten Familienunternehmens. Auch alle üblichen Kfz-Reparaturen inklusive TÜV- Abnahme werden vom freundlichen fünfköpfigen Team fachmännisch und preisgünstig durchgeführt.



Reifenservice und Freie Werkstatt  
 Frank Zimmermann  
 Steinbrinker Weg 2 • 17309 Pasewalk  
 Tel. 039 73/21 04 13 • Fax 039 73/21 22 77

## Treffpunkt Internet

Ein Ort, an dem man sich nicht nur virtuell begegnen kann ist das Internetcafé. Als Gemeinschaftsprojekt zwischen der Wohnungsbaugesellschaft und der Raiffeisenbank wurde es im Mai 2000 ins Leben gerufen. Von Montag bis Samstag kann bis 21 Uhr kostengünstig bei Snacks und Getränken an insgesamt sieben PC-Arbeitsplätzen mit DSL-Speed, wenn nötig unter Anleitung, nach Lust und Laune gesurft, Daten heruntergeladen und anschließend auf CD-Rom gebrannt werden. Das Bonussystem macht den Besuch sogar zum Sparereignis.



Treffpunkt Internet  
 Roßstraße 1 • 17309 Pasewalk  
 Tel. 039 73/20 41 90  
 E-Mail: treffpunkt-internet@wobanet.de

## Gut beraten und vermessen

Die Lage ist nicht das einzige Merkmal, das den Wert eines Grundstücks bestimmt. Öffentlich bestellte Vermessungsingenieure, wie Petra Zeise und Friedhelm Bock, bieten als echte Dienstleister aus der Region hiesigen Bauherren oder Grundstücksbesitzern fachkompetente und unabhängige Beratung aus einer Hand in allen oft komplizierten Fragen rund ums eigene Stück Land. Von der Absteckung des Baugrundes bis zur Einmessung des fertigen Gebäudes begleiten sie gern öffentliche oder private Bauvorhaben auf Grundlage der einheitlichen Gebührenordnung. „Vom kommunalen Katasteramt unterscheiden wir uns durch das breitere Dienstleistungsspektrum der Ingenieurvermessung“, betonen beide und dass private und öffentliche Bauherren mehr auf die Möglichkeit der Beratung im Bauplanungsrecht zurück greifen.



*Gewissenhaftes Arbeiten und ein „scharfer“ Blick sind die Grundvoraussetzungen guter Vermessungen*

Vermessungsbüro  
 Petra Zeise  
 Papendorfer Chaussee 2  
 17309 Pasewalk  
 Tel. 039 73/20 75-0  
 Fax 039 73/20 75 19

Vermessungsbüro  
 Friedhelm Bock  
 Straße der Einheit 9  
 17309 Jatznick  
 Tel. 039 741/804 67  
 Fax 039 741/804 22



## Historie + Kultur = Pasewalk

Seit Januar 2003 betreibt die Stadt Pasewalk das Kulturforum „Historisches U“ in eigener Regie. Von hier aus sollen neue Impulse für das kulturelle Erscheinungsbild der Stadt und Region ausgehen. Sachgebietsleiter Kultur bei der Stadt Pasewalk, Fred Lüpcke, über Kulturarbeit im Allgemeinen und im Speziellen:

*Was passt Ihrer Meinung nach denn nun zum diesem Haus?*

Dieses erste Jahr sollte für uns eine Testphase - keine Schonphase - sein. Zunächst einmal galt es, das Haus in der Öffentlichkeit als offene Stätte der Kultur, der Begegnung und Kommunikation bekannt zu machen. Ohne öffentliche Akzeptanz wären alle Mühen vergebens. Dabei verfolgen wir als Dienstleister zwei Schienen: Zum einen stellen wir das Haus auf Wunsch und im Rahmen der Möglichkeiten den Kulturgruppen als Probe- und Aufführungsstätte zur Verfügung, führen eigene Veranstaltungen durch oder setzen Initiativen und Projekte gemeinsam mit bewährten Partnern der Kulturszene um. Die Erfahrungen haben gezeigt, dass Angebote wie Kabarett, klassische Konzerte, Lesungen, kleinere Theaterstücke und Musicals, aber auch volkstümliche Veranstaltungen gern angenommen werden. Was sich bewährt, bleibt Bestandteil des Programms. Zum anderen vermarkten wir das Kulturforum als Stätte für Tagungen, Konferenzen und Messen. Das Haus ist wie dafür

geschaffen. Auch hier verzeichnen wir reges und zunehmendes Interesse an der Einrichtung. Unserem Ziel, dem Kulturforum „Historisches U“ ein eigenes Format zu geben, nähern wir uns Schritt für Schritt.



*Herr Lüpcke, woran wollen Sie sich orientieren und wo liegen die Chancen für eine bessere Kulturarbeit?*

Wir orientieren uns am Bürgerwillen. Das setzt Bürgerbeteiligung voraus. Die Frage nach den Chancen stellen wir uns deshalb im Rahmen der Lokalen Agenda. Hier ansässige Künstler und kulturinteressierte Bürger haben sich der Agenda 21 angeschlossen. Wir überlegen unter anderem, wie kulturelle Traditionen für künftige Projekte besser genutzt werden können, um auf Pasewalk überregional aufmerksam zu machen. Wir wissen, dass die kulturelle Vergangenheit der Stadt insbesondere von den Dragonern und Kürassieren, die hier stationiert waren, geprägt wurde. Mit ihnen hielt schließlich die weltliche Kultur in Pasewalk

Einzug. Außerdem stand die Garnisonsstadt Pasewalk damals in enger Beziehung zum preußischen Königshaus und Adel. Ein Beispiel dafür, dass man sich der Tradition verpflichtet fühlt, ist die vom Pasewalker Kürassierverein wiederbelebte Kürassierjagd. Aktivitäten, die für Pasewalk typisch sind, dürften künftig mehr in den Mittelpunkt des kulturellen Geschehens rücken. Darüber hinaus behandeln wir nicht nur Themen wie Kulturerbe und Kulturidentität, sondern auch Kunst im öffentlichen Raum und kulturelle Bildung. Letzteres sichert Nachhaltigkeit in Sachen Kultur.

*Welche Rolle spielen die ansässigen Vereine bei der Kulturarbeit der Stadt? Welche neuen Entwicklungen sind auf diesem Gebiet zu erkennen? Stichwort: Werbekonzept.*

Die freie Kulturlandschaft besteht ja zu einem Großteil aus den Vereinen. Wie die Vereine gestärkt werden können, ist eine Frage der Gewichtung und Zusammenführung öffentlicher und freier Kulturinteressen. Dies ist auch im Zusammenhang mit der touristischen Vermarktung Pasewalks als kulturellem Standort wichtig. Vereine haben wesentlich bessere Voraussetzungen, um sich in diesen Prozess einzubringen als die Stadt allein dies könnte. Die Stadt wiederum verfügt über Möglichkeiten, diesen Prozess zu unterstützen. Die Praxis zeigt: Zusammen machen wir richtig mobil. Bestes Beispiel dafür ist

die Leistungsschau der Uecker-Randow-Region, die jährlich in Pasewalk stattfindet. Davon, wie offensiv wir all das, was Pasewalk zu bieten hat, nach außen tragen, hängt auch ab, ob Pasewalk in kultureller Hinsicht Flagge zeigen kann. Die Stadt braucht – so auch die Auffassung der Beteiligten an der Lokalen Agenda – ein schlüssiges Werbekonzept, welches nur im Austausch mit den Partnern aus Kultur, Wirtschaft und Politik entwickelt werden kann.

*Ist die Stadt Pasewalk sich dieser Notwendigkeit auch bewusst?*

Auf jeden Fall. Sonst hätten wir keine Kulturstätten wie die Bibliothek, das Museum, das Kulturforum, das Lindenbad, Turnhallen und Sportplätze und auch nicht den Willen, diese den Bürgern zur Verfügung zu stellen und mit Leben

zu füllen. Es ist unübersehbar, dass die städtische Kulturarbeit in den letzten Jahren mehr und mehr an Bedeutung gewonnen hat und von den politischen Entscheidungsträgern der Stadt Pasewalk ebenso wie die Wirtschaftsförderung als prioritäre Aufgabe betrachtet wird. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ist dies nicht selbstverständlich.

*Welchen Stellenwert nimmt die grenzüberschreitende Kulturarbeit für Sie ein?*

Für die Zukunft soll hier auch einer unserer Schwerpunkte liegen. Wir haben auf polnischer Seite die Partnerstadt Police, zu der wir den Kontakt auf kultureller Ebene erneuert haben, mit dem Ziel, den Kulturaustausch zu intensivieren. Mein Eindruck ist, dass man auf polnischer Seite schon in den Startlöchern sitzt und auf den EU-Beitritt 2004 wartet.

Mich überrascht immer wieder die Kontaktfreudigkeit und Aufgeschlossenheit unserer polnischen Nachbarn. Positiv ist auch, dass die Menschen in unserer Region zunehmend gewillt sind, die polnische Sprache zu lernen. Sprache ist ein Kulturschatz und jede Fremdsprache eine kulturelle Bereicherung. Die Fremdsprachenkenntnisse auf polnischer Seite sind bemerkenswert. Außerdem achtet man dort mehr darauf, dass auch die Kinder die kulturellen Traditionen der Erwachsenen fortsetzen. Ich wünschte, so etwas wäre unheilbar ansteckend und würde sich nach Öffnung der Grenzen wie ein Lauffeuer bei uns ausbreiten. Interkultureller Austausch stärkt den Zusammenhalt. Wenn wir es ernst meinen – und das tun wir – warten noch viele Aufgaben auf uns.

Matthias Wagner

## Paul Holz (1883 – 1938)

Paul Holz war ein Künstler, der nicht nur aus unserem Gebiet von Geburt her stammt, sondern hier auch seine ideelle und gefühlsmäßige Heimat als Künstler hatte.

Seine Bildvorstellungen wuchsen aus dem Erlebnis der heimatlichen Landschaft und dem genauen Vertrautsein mit dem Menschen dieses Landstrichs. Die Werke von Paul Holz sind erfüllt von tiefer Liebe zur Natur, zur Heimat,



zum Menschen und der Wertschätzung der Arbeit. Der Maler schrieb Notizen über die Kunst des Zeichnens nieder, die zum schönsten zählen, was über die Zeichnung je

geschrieben wurde. Hier nur zwei Sätze seiner Notizen: „Wer ein Zeichner werden will, muss zwei gute Augen haben. Mit dem einen Auge sieht er die Dinge, mit dem anderen, was hinter den Dingen ist: das Gleichnis, das Fliehende, das Nichtwiederzurückkehrende“.



Paul Holz (zeichnend) 1928 und links ein Selbstbildnis



**Stadtverwaltung Pasewalk**

Postadresse: Postfach 1244, 17302 Pasewalk  
 Hausanschrift: Hausmannstraße 85, 17309 Pasewalk  
 Tel. 039 73/2 15-0 • Fax 039 73/2 15-199



**Öffnungszeiten:**

Mo/Fr 09.00 - 11.30 Uhr • Di 09.00 - 11.30 & 14.00 - 17.30 Uhr • Do 09.00 - 13.00 & 14.00 - 17.30 Uhr

<b>Bürgermeister</b>	Bärbel Völker	039 73/25 11 37
Rainer Dambach	Edeltraud Voß	039 73/25 11 38
<b>Sekretariat</b>	<b>Allgemeine Ordnung</b>	
Antje Minning	Klaus-Dieter Rollin	039 73/25 11 34
<b>Bezugerechnerin</b>	<b>Standesamt</b>	
Ute Hahmann	Ramona Lemke	039 73/25 12 30
<b>Gleichstellungsbeauftragte</b>	Heike Pagel	039 73/25 12 31
Anke-Katrin Struth	<b>Datenerfassung Standesamt</b>	
<b>Öffentlichkeitsarbeit</b>	Vera Knodel	039 73/25 11 12
Ines Jahnke	<b>Gewerbe</b>	
<b>Personalwesen</b>	Astrid Gärtner	039 73/25 11 32
Elke Ehler	<b>Marktleiter/Obdachlosenangelegenheiten</b>	
<b>Rechnungsprüferin</b>	Dieter Schulz	039 73/25 11 45
Marita Flemming	<b>Straßenwesen/ruhend. Verkehr</b>	
<b>Stadtvertreterbüro</b>	Fred Minning	039 73/25 11 36
Dörte Wolff	<b>Überwacher ruhend. Verkehr</b>	
<b>Wirtschaftsförderung</b>	Silke Cichowski	039 73/25 11 35
Benno Malke	Jutta Genz	039 73/25 11 35
<b>Kämmerei</b>	<b>Fundwesen/Schreibdienst</b>	
<b>Amtleiterin</b>	Dorit Genz	039 73/25 11 31
Elisabeth Rollin	<b>Sozialamt</b>	
<b>Stadtkasse</b>	<b>Amtsleiterin</b>	
Karin Müller	Gudrun Baganz	039 73/25 11 50
<b>Steuern/Gebühren</b>	<b>Kita/Vereine/Seniorenbetreuung</b>	
Kathrin Schwenke	Heidemarie Hinz	039 73/25 11 51
<b>Steuern/Grundsteuern</b>	<b>Jugendkoordinator</b>	
Gudrun Hettig	Max Brugger	039 73/25 11 52
<b>Haushalt</b>	<b>WBS/snst. soz. Angelegenheiten</b>	
Rosemarie Bauert	Cordula Huth	039 73/25 11 58
Petra Haack	<b>Wohngeld</b>	
<b>Liegenschaften</b>	Petra Pietz	039 73/25 11 57
Karin Labenz	<b>Wohngeld u. soz. Angelegenheiten</b>	
Dagmar Engelmänn	Cornelia Venz	039 73/25 11 56
<b>Vollstrecker</b>	<b>Sozialhilfe</b>	
Rainer Umnick	Barbara Müther	039 73/25 11 53
<b>Einnahmebuchhaltung</b>	Manfred Obst	039 73/25 11 54
Anita Zuchowski	Claudia Schulz	039 73/25 11 55
<b>Ausgabebuchhaltung</b>	<b>Bau- und Planungsamt</b>	
Marianne Bache	<b>Amtsleiter</b>	
<b>Hauptamt</b>	Horst Rückmann	039 73/25 11 60
<b>Amtsleiterin</b>	<b>Sekretariat</b>	
Ruth Müller	Kristina Belz	039 73/25 11 61
<b>Sekretariat</b>	<b>Allgeme. Bauverwaltung</b>	
Karola Kerl	Elgin Stechow	039 73/25 11 62
<b>Zentrale Dienste/Beschaffung</b>	<b>Bauverwaltung/Beiträge</b>	
Erhardt Wodäge	Diana Vahl	039 73/25 11 68
Dietlind Luchterhand	Silvia Weiß	039 73/25 12 61
<b>Organisation/ADV/Wahlen</b>	<b>Stadtplanung</b>	
Peter Gerth	Birgit Kohlase	039 73/25 11 64
<b>Organisation/ADV/Wahlen/Statistik</b>	<b>Hochbau</b>	
Rudolf Hahnel	Annegreth Pagenkopf	039 73/25 11 67
<b>Organisation/Versicherung/Archiv</b>	<b>Hochbau/Tiefbau/Sanierung</b>	
Ilona Möller	Monika Hängel	039 73/25 11 65
<b>Kraftfahrer/Bote/Hausmeister</b>	<b>Tiefbau</b>	
Uwe Müller	Werner Maciej	039 73/25 11 66
<b>Ordnungsamt</b>	Helgart Nitschke	039 73/25 11 69
<b>Amtsleiterin</b>	<b>Bauordnung</b>	
Bärbel Steinmüller	Kristina Hellwig	039 73/25 12 60
<b>Meldewesen</b>	Jeaner Thürmann	039 73/25 12 61
	<b>BV-Haushalt/Abrechnung/Vergabe</b>	
	Bärbel Weppner	039 73/25 11 63

**Schul- und Kulturamt**

<b>Amtsleiterin</b>	
Ingrid Mawrodiew	039 73/25 11 40
<b>Schulangelegenheiten</b>	
Sabine Kriese	039 73/25 11 41
Brigitte Marquardt	039 73/25 11 43
<b>Leiter Kulturforum „Historisches U“</b>	
Fred Lüpke	039 73/25 11 42
<b>Kulturforum „Historisches U“</b>	
Silvia Neideck	039 73/25 11 44

**Stadtinformation**

Elke Kommnick	039 73/25 11 45
<b>Leiterin Bibliothek</b>	
Czarnowski	039 73/25 11 47
<b>Leiter Technische Dienste</b>	
Gernold Hellwig	039 73/44 16 73
<b>Leiterin Museum</b>	
Ute Hellwig	039 73/25 11 46
<b>Museum</b>	
Regina Zaremba	039 73/25 11 46

**Service mit Kompetenz und Herz**

Das Angebot an Unterhaltungselektronik ist schier unendlich, als Kunde wird man heutzutage von allen technischen Raffineszen, Anschlüssen und Soundvarianten gerade zu überrollt. Was ist für meine

Wünsche genau das richtige Gerät? Die Antwort findet sich garantiert im Elektro Center Pasewalk. Kundenwünsche haben hier, am traditionellen Standort für Unterhaltungselektronik, oberste Priorität. Die Fach-

verkäufer – alle bilden sich bei den Herstellern regelmäßig weiter – beraten geduldig und kompetent. Seit einigen Wochen auch in Sachen Computer. Die Verkaufsräume am Neuen Markt wurden erweitert und modernisiert, das Sortiment vergrößert und die so genannte weiße Ware mit aufgenommen: Kaffeemaschinen, Mikrowellen, Waschmaschinen, Geschirrspüler und weitere elektrische Kleingeräte. Zum hauseigenen Service gehören natürlich kostenlose Anlieferung und Installation der Geräte, egal ob Fernseher, SAT-Anlage oder Waschmaschine. Und wenn ein Gerät mal klemmt, die Meisterwerkstatt des E.C.P. hilft – auch vor Ort.



Die Fachverkäufer kennen die Geräte genau und führen sie gerne vor

**E.C.P.**  
**Elektro Center Pasewalk**  
**Neuer Markt 22**  
**17309 Pasewalk**  
**Tel. 039 73/21 64 78**  
**Fax 039 73/43 12 73**  
**E-Mail: ECP@roehl-uem.de**

**Preisgekrönte Wurst**

Die über 100-jährige Fleischertradition in Pasewalk setzt die seit 1996 bestehende Neue Pommersche Fleisch- und Wurstwaren GmbH als einer der größten Arbeitgeber der Stadt mit 118 festen Mitarbeitern und 18 Azubis erfolgreich fort. In 14 Verkaufsfilialen im Land Mecklenburg-Vorpommern und in Berlin sowie in den Regalen überregionaler Handelsketten schätzt der Kunde die besondere Qualität und Würze der alljährlich ausgezeichneten Produkte.



**Neue Pommersche Fleisch- und Wurstwaren GmbH**  
**Friedenstraße 5 • 17309 Pasewalk**  
**Tel. 039 73/20 51-0 • Fax 039 73/20 51-13**

Hier wird die preisgekrönte Wurst für die „hungrigen“ Kunden hergestellt

## Das Auge surft mit

Im digitalen Zeitalter ist der Computer unverzichtbar. Dass das so ist, stört André Tornow nicht. Er hat daraus seit Anfang 2003 sein eigenes Geschäft gemacht und ist damit in Pasewalk die Nr.1 in Sachen Computerkompetenz. Der Computerexperte aus Leidenschaft bietet neben allem rund ums Telefonieren vor allem PC-Komplettsysteme und alles nötige Zubehör zu günstigen Preisen. Spezialität des Hauses ist das „Modden“ – also Umgestalten – von PC-Gehäusen nach ganz persönlichem Geschmack.

**computer & telefone**  
Torgelowerstraße 14 • 17309 Pasewalk  
Tel. 03973/21 21 00 • Fax 03973/21 21 01  
www.computer-telefone.de

## Papier ist geduldig,

so könnte man glauben, und tatsächlich geht es beim PARO-Handelshaus, das mit einer 50-jährigen Erfahrung im Papierhandel aufwarten kann, gelassen zu. Geschäftsführerin Gerhild Teßmann und ihre 18 Mitarbeiter haben aber Pläne: Zusätzlich zu den zwei Verkaufsstellen am Markt in Pasewalk und direkt am Lager soll demnächst ein Versandkatalog die bequeme Bestellung ermöglichen und neben Büro- und Schulbedarf, Verpackungsmitteln und sonstigen Papieren auch technische Geräte enthalten.



**PARO Handelshaus GmbH**  
Gemeindewiesenweg 4 • 17309 Pasewalk  
Tel. 03973/439-0 Fax 03973/210053

## Im Landtag aktiv für die Region

Er engagiert sich wie kaum ein anderer für die Sorgen oder Wünsche der Menschen. Gerd Walther ist mit 32 Jahren ehrenamtlicher Vorsitzender der PDS Uecker-Randow sowie Abgeordneter für die PDS im Landtag, im Vereinsleben Pasewalks aktiv und hat noch einige andere Funktionen. Vieles ist durch sein Engagement auf landes- oder lokalpolitischer Ebene bewegt worden, wobei ihm die Jugendarbeit besonders am Herzen liegt. Ob bei der Debatte um die Novellierung des neuen KITA-Gesetzes oder die Initiative gegen Sozialabbau – er ist nicht nur auf der Suche nach einer besseren Welt,



*Gerd Walther vertritt die PDS im Landtag und engagiert sich gegen Sozialabbau und für bessere Jugendarbeit*

er will sie auch herbeiführen durch nachdenken, vorschlagen und streiten, „damit die Menschen nicht erst erwachen, wenn es schon zu spät ist.“

**PDS Kreisverband  
Uecker-Randow  
Am Markt 8  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210564  
Fax 03973/210564**

## Im Nachteil ein Vorteil

Nicht jeder Schulabgänger hat das Glück, eine Lehrstelle zu finden, denn meistens entscheiden schu-

losen Schulabgängern oder lernbehinderten Jugendlichen eine berufliche Förderung oder Vorbereitung sowie eine Ausbildung.



*Hier wird der Umgang mit modernen Maschinen geschult*

liche Leistungen oder geistige Eignung über die Vergabe der ohnehin dünn gesäten Stellen. Auch denen eine Chance zu geben, die bei diesem Rennen benachteiligt sind, hat sich das Berufsförderungszentrum Ueckermünde zum Ziel gesetzt und ermöglicht als Bildungsträger speziell erfolgreich-

einem anpassungsfähigen und mit dem Gütesiegel des Zentralverbandes Aus- und Weiterbildung in Mecklenburg-Vorpommern ausgezeichneten Bildungsträger. Unter Mitwirkung der zuständigen Ämter, Behörden sowie Betrieben der Region werden in den



modernen Ausbildungsstätten in Ueckermünde, Torgelow und Pasewalk von etwa 150 Ausbildern und Betreuern bis zu 900 Jugendliche in elf Berufsgruppen und ca. 30 Berufen außerbetrieblich ausgebildet. Dass eine erfolgreiche Arbeit mit den Jugendlichen geleistet wird, beweist auch die Zahl derer, die nach ihrer Ausbildung auch in der Region eine gute Arbeit finden, früher oder später.



*Bei der Instandhaltung und Sanierung zeigen die Auszubildenden das erlernte*



**Berufsförderungszentrum e.V. Ueckermünde**  
Feldstraße 7 • 17373 Ueckermünde  
Tel. 039771/ 5 31 16 • Fax 039771/5 31 29

## Ärztverzeichnis in Pasewalk

### Allgemeinmedizin und Praktische Ärzte

Brechlin, Ronald	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/20 73 11
Böckel, Klaus	Am Markt 1	17309 Pasewalk	039 73/21 65 88
Funk, Erhard	Stettiner Chaussee 6	17309 Pasewalk	039 73/21 02 66
Garte, Hubert	Heinrich-Heine-Straße 11	17309 Pasewalk	039 73/21 44 21
Hering, Christine	Torgelower Straße 14	17309 Pasewalk	039 73/44 40 13
Nitzke, Ute	Robert-Koch-Straße 9	17309 Pasewalk	039 73/44 33 80
Otto, Petra	Prenzlauer Straße 5	17309 Pasewalk	039 73/21 04 88
Otto, Ingolf	Prenzlauer Straße 5	17309 Pasewalk	039 73/21 04 88
Wünn, Sigrid	Ueckerstraße 23	17309 Pasewalk	039 73/21 02 77

### Augenheilkunde

Böhm, Joachim	Oskar-Picht-Straße 62	17309 Pasewalk	039 73/43 10 98
Stegemann, Elke	Mühlenstraße 14	17309 Pasewalk	039 73/43 29 14

### Chirurgie

Posadowski, Kazimierz	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/22 92 37
-----------------------	---------------------	----------------	-----------------

### Gynäkologie

Diedrich, Hannelore	Prenzlauer Straße 1	17309 Pasewalk	039 73/21 02 60
Quenkert, Heike	Gartenstraße 60	17309 Pasewalk	039 73/21 60 26
Schallock, Anke	Ueckerstraße 21-22	17309 Pasewalk	039 73/21 61 98

### Haut- und Geschlechtskrankheiten

Hoppe, Marga	Scheringer Straße 6	17309 Pasewalk	039 73/21 22 70
--------------	---------------------	----------------	-----------------

### Innere Medizin

Bahr, Christine	Wilhelmstraße 4	17309 Pasewalk	039 73/22 97 24
Birke, Michael	Ueckerstraße 21-22	17309 Pasewalk	039 73/21 04 03
Krüger, Jörg	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/21 66 30
Leder, Ingelore	Marktstraße 35	17309 Pasewalk	039 73/21 05 42
Piotraschke, Tom	Prenzlauer Chaussee 30	17309 Pasewalk	039 73/20 76 60
Weirich, Cornelia	Wilhelmstraße 4	17309 Pasewalk	039 73/22 97 24
Wollenberg, Axel	Marktstraße 50	17309 Pasewalk	039 73/43 30 17

### Kinder- und Jugendmedizin

Brechlin, Christiane	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/20 73 11
Weirich, Gisa	Ringstraße 105	17309 Pasewalk	039 73/21 61 21

### Orthopädie

Stengel, Uwe	Löcknitzer Straße 41	17309 Pasewalk	039 73/21 36 86
Ulrich, Martina	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/43 11 84

### Radiologie

Hoffmann, Eberhard	Prenzlauer Chaussee 30	17309 Pasewalk	039 73/23 12 10
--------------------	------------------------	----------------	-----------------

### Urologie

Meyer, Hans	Am Markt 1	17309 Pasewalk	039 73/21 36 44
Werth, Volker	Am Markt 1	17309 Pasewalk	039 73/21 36 44

### Zahnärzte

Bluhm, Claudia	Prenzlauer Chaussee 21	17309 Pasewalk	039 73/20 49 55
Fehrman, Lutz	Ueckerstraße 21	17309 Pasewalk	039 73/43 14 64
Günther, Kerstin	Kalandstraße 12	17309 Pasewalk	039 73/21 05 08
Kietzmann, H.-J.	Torgelower Straße 14	17309 Pasewalk	039 73/21 54 50
Klos, Jürgen	Mühlenstraße 15	17309 Pasewalk	039 73/21 61 41
Kuhrke, Jürgen	Baustraße 78	17309 Pasewalk	039 73/21 01 20
Lüdtke, Claudia & Andreas	Karl-Marx-Straße 6	17309 Pasewalk	039 73/43 31 83
Meyer, Karin	Grünstraße 16	17309 Pasewalk	039 73/43 31 72
Rückmann, Renate	Robert-Koch-Straße 7	17309 Pasewalk	039 73/43 34 48
Saß, Renate	Prenzlauer Chaussee 13	17309 Pasewalk	039 73/21 39 97
Vitze, Marianne	Ueckerstraße 23	17309 Pasewalk	039 73/21 02 33
Wendt, Manfred & Matthias	Am Markt 1	17309 Pasewalk	039 73/21 65 86
Wetzel, Marion	Feldstraße 1 A	17309 Pasewalk	039 73/21 65 84

### Krankenhaus

Christophorus Krankenhaus	Ravensteinstraße 23	17373 Ueckermünde	03 97 71/41-0
Wolfgang-Klinik Pasewalk	Stettiner Straße 26	17309 Pasewalk	039 73/21 42 26

## Abenteuer Menschlichkeit

Wo immer Hilfe gebraucht wird, da wird sie gewährt- von den Mitarbeitern und ehrenamtlichen Helfern des Deutschen Roten Kreuzes. Entstanden aus dem Willen, den Verwundeten der Schlachtfelder unterschiedslos Hilfe zu leisten, bemüht sich die weit gespannte Organisation in ihrer internationalen und nationalen Tätigkeit, menschliches Leiden zu verhüten und zu lindern. Ohne jedes Gewinnstreben verkörpert sie freiwillige und uneigennützig Hilfe. Auf regionaler Ebene arbeitet



der Kreisverband Uecker-Randow unter der Leitung von Geschäftsführer Fritz Heinz. Die landesweiten DRK-Aktivitäten umfassen neben dem Ret-

*Ambulante Alten- und Krankenpflege ist eine der wichtigsten Aufgaben der Sozialstationen*

tungsdienst und der Ersten-Hilfe-Ausbildung für jedermann sowohl die Sozialarbeit, die Kinder- und Jugendarbeit als auch den Katastrophenschutz und manches mehr.

Vier Sozialstationen wirken flächendeckend im Landkreis bei der ambulanten Alten- und Krankenpflege. Wichtiger Anlaufpunkt für Hilfesuchende sind verschiedenen Beratungsstellen, die seit kurzem auch Asylbewerbern und Migranten dabei helfen, das Leben hier besser zu meistern. Unterstützung bei all dem kommt von den ehrenamtlichen Helfern der DRK-Ortsgemeinschaften, die mit viel Engagement das Rückgrat der verantwortungsvollen Tätigkeit des Roten Kreuzes bilden. Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.

**Deutsches Rotes Kreuz  
Kreisverband  
Uecker-Randow e.V.  
Oskar-Picht-Straße 60  
17309 Pasewalk  
Tel. 039 73/43 84-0  
Fax 039 73/43 84 11  
www.uecker-randow.drk.de**



## Auch den eigenen Eltern ein Zuhause

Wenn der Lauf der Zeit einem Menschen die Kräfte schwinden lässt, will er auch diesen Teil des Lebens genießen können. Die Bewohner des CURA-Seniorencentrums schätzen die professionelle Pflege, die herzliche Betreuung in familiärer Atmosphäre und die Fortführung ihres sozialen Umfeldes unter Wahrung ihrer Selbstständigkeit. Edith Herrig, die die Einrichtung mit 120 Pflegeplätzen seit 1996 leitet, unterstreicht das Credo der CURA, jedem Bewohner ein Zuhause sein zu wollen: „Jeder der 80 Mitarbeiter soll die Einstellung haben, auch die eigenen Eltern hier gut untergebracht zu wissen“. Das umfangreiche therapeutische



Wärme und Geborgenheit, ein Gefühl das jeder Mensch braucht



Speisen und geselliges Miteinander im eigenen Restaurant des Hauses, alles ist möglich

Leistungsspektrum mit zum Beispiel eigener Physio- und Ergotherapie oder das reiche Veranstaltungsangebot sind gute Beispiele eines hohen Qualitätsanspruchs, dem sich die CURA bundesweit verpflichtet fühlt.

**CURA Seniorencentrum**  
Pestalozzistraße 20 • 17309 Pasewalk  
Tel. 0 39 73/221-0 • Fax 0 39 73/43 30 15



## „Miteinander, Füreinander“

Unter diesem bekannten Motto ist Marianne Wolff seit über 15 Jahren mit unermüdlichem Unternehmerteilgeist als Leiterin der Volkssolidarität im Einsatz, um die vielfältigen Strukturen des größten eigenfinanzierten Sozialverbandes des Kreises zusammenzuhalten. Werden, zu denen „das Superteam“ sogar oft selbst für die Unterhaltung sorgt. Gleich daneben befindet sich die Einrichtung für betreutes Wohnen, es vor 1990 noch über 100 feste Mitarbeiter, so engagieren sich heute neben den 23 Angestellten vor allem viele Ehrenamtliche für die Menschen in und um Pasewalk. Zentraler Treffpunkt des Vereins ist die Begegnungsstätte am Marktplatz, wo zu verschiedenen Gelegenheiten frohe Feste gefeiert

werden, zu denen „das Superteam“ sogar oft selbst für die Unterhaltung sorgt. Gleich daneben befindet sich die Einrichtung für betreutes Wohnen, es vor 1990 noch über 100 feste Mitarbeiter, so engagieren sich heute neben den 23 Angestellten vor allem viele Ehrenamtliche für die Menschen in und um Pasewalk. Zentraler Treffpunkt des Vereins ist die Begegnungsstätte am Marktplatz, wo zu verschiedenen Gelegenheiten frohe Feste gefeiert



Die feierliche Übergabe von „Haus Landluft“, das erst durch private Unterstützung und Engagement möglich wurde, für ein suchtfreies Leben



lienpflege mit zehn gut ausgebildeten Pflegerinnen und Pflegern, ein Kinder- und Jugendfreizeitzentrum in Viereck sowie eine Bungalow-Ferienanlage in Mönckebude zu den Angeboten. Jüngstes Projekt ist das im Juli Dank privater Unterstützung eröffnete „Haus Landluft“ in Rollwitz, in dem sich bis zu zehn Suchtkranke in einer Atmosphäre der Geborgenheit ein suchtfreies Leben erarbeiten können. Feste feiern und Tränen trocknen – das alles gehört dazu, wenn man sich, wie Marianne Wolff und ihre Mitarbeiter, der Solidarität mit den Mitmenschen verschrieben hat.



Ein besonderer Anlaß um vorübergehend die alltägliche Arbeit liegen zu lassen, war die Einweihung in Rollwitz für das betreute suchtfreie Leben im „Haus Landluft“

**Kreisverband der Volkssolidarität e.V.**  
Am Markt 8  
17309 Pasewalk  
Tel. 0 39 73/21 03 21

## Vereinsregister der Stadt Pasewalk

Allgemeiner Behindertenverband KV Uecker-Randow e.V.  
Judith Berner  
Papendorf Ausbau 5  
17309 Papendorf  
Tel. 03973/212936

Anglerverein Hecht-Aal-Barsch e.V.  
Klaus Behm  
Rosa-Luxemburg-Str. 27  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/441766

Anglerverein KÖMI Pasewalk e.V.  
Manfred Obst  
Richard-Wagner-Straße 3  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/251154

Anglerverein Pasewalk Ost e.V.  
Wolfgang Wittkopf  
Torgelower Straße 30  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/212874

AG Feuerwehrhistorik Pasewalk e.V.  
Detlef Nase  
Torgelower Straße 30  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/441727

Arbeitslosenverband e.V.  
Gerda Striecker  
Scheringer Straße 6  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210033

Athletik Club Strasburg-Pasewalk  
Holger Kundt  
Herderstraße 6  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/432653

Bauernverband Uecker-Randow e.V.  
Frau Marschneider  
Schützenstraße 47  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210072

Beamten-, Vorrühstädler- und Hinterbliebenenbund Günther Stolt  
Prenzlauer Straße 32  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/212759

Blinden- und Sehbehindertenverein M-V e.V.  
Gebietsgruppe Pasewalk  
Ursula Krause  
Große Kirchenstraße 27  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210181

DRK Kreisverband Uecker-Randow e.V.  
Herr Heinz  
Oskar-Picht-Straße 60  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/43840

Eisenbahnfreunde Ueckertal e.V.  
Dieter Rieck  
Ferdinand-von-Schill-Str. 6  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210435

Förderverein zum Wiederaufbau der St. Marienkirche Pasewalk e.V.  
Herr Zur  
Große Kirchenstraße 17  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/213602

Förderverein für Jugend und Sport „Fly In“ e.V.  
Jörg Matysik  
An der Festwiese 38  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210533

Förderverein Grundschule Ost  
Ralph Grothe  
Pestalozzistraße 25  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210451

Förderverein Pasewalker Fußballverein e.V.  
Burkhardt Schmidt  
Dargitzter Höhe 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/443524

Förderverein Pasewalker Leistungsschau e.V.  
Michael Ammon  
Marderweg 2  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/431480

Förderverein Realschule „Arnold Zweig“ e.V.  
Norbert Haack  
Pestalozzistraße 25  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/216631

Gartenfreunde „Mach mit“ Pasewalk e.V.  
Rudi Otterstein  
Marktstraße 57  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/433589

Gartensparte „Eintracht“  
Uwe Boeckmann  
Schützenstraße 5  
17309 Pasewalk

Gartenverein Immergrün e.V.  
Heinz Markusch  
An der Kürassierkaserne 22  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/433409

Gartenverein Pasewalk Ost e.V.  
Karlheinz Papke  
Pestalozzistraße 5  
17309 Pasewalk

Handels- und Gewerbeverein Pasewalk e.V.  
Matthias Görlitz  
Neuer Markt 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/215873

Interessenverein für humanistische Jugendarbeit und Jugendweihe e.V.  
Frau Blindnagel  
Speicherstraße 4  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/2299807

Kleingartensparte Gesundbrunnen e.V.  
Wilhelm Steppan  
Pestalozzistraße 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/432018

Kleingartensparte „Frieden“ Pasewalk e.V.  
Horst Krienke  
Pestalozzistraße 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/432018

Kleingartensparte „Am Lindenbad“ e.V.  
Rolf Krinke  
Rudolf-Breitscheid-Str. 18  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/431693

Kleingartenverein „Erholung“ Pasewalk e.V.  
Horst Treptau  
Marktstraße 7  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/431302

Kleingartenverein Einheit 1920 - Am Erlengrund e.V.  
Klaus Dziallas  
Am VKP 14  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/216824

Kleingartenverein Freundschaft e.V.  
Reinhard Vogt  
Fröbelstraße 9  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/443527

Kleingartenverein „Vorwärts“ e.V.  
Klaus-Dieter Paetzold  
Pestalozzistraße 26  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/433686

Kommalgemeinschaft Pommerania e.V.  
Herr Raabe  
Speicherstraße 14  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/216326

Kreisfachverband Volleyball Uecker-Randow e.V.  
Heiko Rath  
Lessingstraße 6  
17309 Pasewalk  
Tel. 0163/4320810

Kreisfußballverband Uecker-Randow e.V.  
Gerd Rummel  
Kopernikusstraße 2  
17358 Torgelow  
Tel. 03976/204039

Kreisjugendring Uecker-Randow e.V.  
Peter Brose  
Haußmannstraße 12  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210141

Kreislandfrauen Uecker-Randow e.V.  
Frau Neumann  
Schützenstraße 47  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210114

## Lokschuppen Pasewalk

Nicht nur Eisenbahnfreunden bietet der Lokschuppen Pasewalk Sehenswertes.

Der durch Kaiser Wilhelm II. eingeweihte Wasserturm, der 1896 in Betrieb genommene Halbrundschuppen mit 25 Strahlengleisen, die Drehscheibe, Dampflokotiven, Eisenbahnwagen des ehemaligen Regierungszuges der DDR sind unter anderem echte Attraktionen des Eisenbahnerlebniszentrums.



Bei solch einem Anblick gerät manch einer ins Schwärmen



Blick in den Lokschuppen



Für viele Loks in diesem Schuppen ist hier die „Drehscheibe der Welt“



Kein grüner Frosch, sondern eine Rangierdampflok

Technik- und Eisenbahnfaszinierte geben sich hier gern ein Stelldichein

Kommalgemeinschaft - POMERANIA e.V.  
Speicherstraße 14 • 17309 Pasewalk

Kurt Rabe

Tel. 03973/216326

Fax 03973/216423

E-Mail: info@pomerania.net

**Kreisreiterbund Uecker-Randow e.V.**  
Olaf Jürgens  
Krugsdorfer Straße 16  
17309 Polzow  
Tel. 03 97 43/5 03 34

**Kreissportbund Uecker-Randow e.V.**  
Herr von Hirschheydt  
Haußmannstraße 12  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 66 08

**Kreisverkehrswacht Uecker-Randow e.V.**  
Herr Hackbarth  
Torgelower Straße 18  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 17 00

**Landeskirchlicher Gemeinschaftsverband Vorpommern e.V.**  
Andreas Eibich  
Ringstraße 35  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 13 30

**Lebenshilfe für geistig Behinderte KV e.V.**  
Heidemarie Fischer  
Speicherstraße 4  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/22 99 80 00

**Luftsportclub „Die Ueckerfalken“ e.V.**  
Herr Jakubek  
Franzfelde 29  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 16 70

**Motorradfreunde Pasewalk e.V.**  
Jürgen Dirner  
17321 Damme  
Tel. 03 98 5/73 91 00

**Musikverein Pasewalk e.V.**  
Fred Lüpcke  
An der Kürassierkaserne 9  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/22 94 00

**Outdoor e.V.**  
Mühlenstraße 28  
17309 Pasewalk

**Partnerschaftsverein Norden-Pasewalk e.V.**  
Anke-Kathrin Stuht  
Lilo-Herrmann-Straße 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/25 12 03

**Pasewalker Eintracht 94 e.V.**  
Bernd Schulz  
Schützenstraße 19  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 17 15

**Pasewalker Handballverein e.V.**  
Wilhelm Wilke  
An der Kürassierkaserne 22  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 00 19

**Pasewalker Imkerverein 1878 e.V.**  
Eberhard Behrendt  
Karl-Liebkecht-Straße 13  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 13 11

**Pasewalker Judosportverein e.V.**  
Olaf Teichmann  
Am Sportplatz 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/43 23 16

**Pasewalker Kegelsportverein e.V.**  
Ralf-Peter Krauthaim  
Am Wiesengrund 2  
17309 Polzow  
Tel. 03 97 43/5 06 83

**Pasewalker Kürassierverein e.V.**  
Herr Baier  
Ringstraße 121  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/20 9 10

**Pasewalker Pferdesportverein e.V.**  
Martin Kühl  
Reitplatz am VPK  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 17 08

**Pasewalker SV Fortuna e.V.**  
Jörg Pangel  
Finkenstraße 2  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 14 80

**Pommersche Landsmannschaft e.V.**  
Edelgard Gurske  
Paul-Holz-Ring 14  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 61 42

**Post SV Pasewalk e.V.**  
Thomas Rodewald  
Rehwinkel 3  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 14 67

**Rassegeflügelzuchtverein „Aufbau“ e.V.**  
Roland Wegner  
Roßstraße 2  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 27 86

**Rassekaninchenverein Pasewalk e.V.**  
Walter Methner  
Dorfstraße 31  
17309 Brietzig  
Tel. 03 97 3/43 28 95

**Realschulverein Mitte e.V.**  
Frau Fabian  
Am Fuchsbau 8  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 27 86

**Renault Racing Club Nordost e.V.**  
Frank Hübner  
Marktstraße 37  
17309 Pasewalk  
Tel. 01 77/4 92 28 96

**SC Itosu Karate Pasewalk**  
Mario Häfele  
Schwedter Straße 90  
17291 Prenzlau  
Tel. 01 77/6 50 89 57

**Schachverein Pasewalk e.V.**  
Manfred Laske  
Anklamer Straße 1a  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 38 52

**Schloss Bröllin e.V.**  
Peter Legemann  
Dorfstraße 3  
17309 Bröllin  
Tel. 03 97 47/5 02 22

**Schwerhörigenortsverein Pasewalk e.V.**  
Elisabeth Gärtner  
Prenzlauer Straße 21a  
17309 Pasewalk  
Tel./Fax 03 97 3/21 36 74

**Senioren- und Behindertenbeirat Pasewalk**  
Lydia Wittkopf  
Üeckerstraße 9  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 00 33

**Shotokan-Karate-Dojo Prenzlau e.V.**  
Christian Seidel  
Fröbelstraße 7  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 57 67

**Sozialverband Deutschland e.V.**  
KV Ost-Vorpommern  
Herr Wulff  
Peenemünder Straße 1  
17438 Wolgast  
Tel. 03 83 6/60 03 25

**Sportangler „An der Uecker“ Pasewalk e.V.**  
Wolfgang Lorentz  
Wilhelmstraße 14  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 32 03

**Sportverein Medizin e.V.**  
Ulrich Diedrich  
F.-Ludwig-Jahn-Weg 1  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/43 31 08

**SV Aufbau Pasewalk e.V.**  
Rainer Berkholz  
Paul-Holz-Ring 20  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/21 00 49

**SV Blau-Weiß 92.**  
Herr Masannek  
An der Ahornstraße 7  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 33 19

**SV Sparkasse e.V.**  
Herr Andreas  
Stettiner Straße 13  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 6/43 44 58

**SV Pommern Pasewalk e.V.**  
Denis Bellin  
Heinestraße 2  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/22 90 37

**Tanzclub Pasewalk-Strasburg e.V.**  
Barbara Matz  
1. Siedlungsweg 26  
17335 Strasburg  
Tel. 03 97 53/2 19 55

**Taubenzüchterverein Pasewalk e.V.**  
Rudolf Stelter  
Ahornstraße 8  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/44 17 58

**Tierschutzverein Uecker-Randow e.V.**  
Hildegard Vorrath  
Prenzlauer Straße 3  
17309 Pasewalk  
Tel. 03 97 3/43 29 21

Liebe Pasewalker, im kommenden Jahr soll wieder ein neues Stadtmagazin erscheinen und wenn Sie möchten, können Sie aktiv daran mitarbeiten. Dazu gibt es einen Fotowettbewerb, zu dem jeder Einwohner zwei unterschiedliche Fotos mit Bezug zur Stadt Pasewalk einsenden kann. Diese Fotos werden auch im Internet unter [www.stadtmagazinverlag.de](http://www.stadtmagazinverlag.de) mit dem Namen des Autors veröffentlicht. Diese Domain ist schon aktiv und man kann den aktuellen Stand jederzeit anschauen. Im April wählt eine unabhängige Jury die besten drei Bilder aus, diese werden mit Sachpreisen prämiert.

Alle Bilder haben zusätzlich auch die Chance, in die aktuelle Produktion des Stadtmagazins 2005/06 einzufließen. Jedes gedruckte Foto wird mit 20 Euro honoriert. Folgende Bedingungen müssen die Fotos erfüllen:

- Sie sollten nicht unscharf sein.
- Es muss einen Bezug zu Pasewalk beinhalten (Gebäude, Landschaften usw.).
- Es sollten Personen auf dem Bild zu sehen sein.
- Sie können auch witzig sein, aber nicht anstößig.
- Es können Fotos aus allen Jahreszeiten sein.

Bitte keine Fotos von Familienfeiern einsenden, auch sollten die abgebildeten Personen mit einer Veröffentlichung einverstanden sein.



Das Siegerbild von Rainer Andreas



Feierliche Siegerehrung des Fotowettbewerbs aus dem Magazin „Unser Markranstädt“ mit dem Bürgermeister Martin Schmeling



Zweitplatziertes ist Olaf Karl



Dritter Platz für Marianne Stotuth

### Preise

- 1.Preis - eine Digitalkamera (Wert 200 EUR)
- 2.Preis - Rundflug über Pasewalk / Anklam (für eine Person)
- 3.Preis - ein Abendessen für zwei Personen im „Hotel am Park“ (Wert 60 EUR)

Papierbilder einsenden an Stadtmagazinverlag AS GmbH (ehemals Agentur Schönstedt) Frankfurter Chaussee 44 b 15 370 Fredersdorf/Vogelsdorf Für Freunde der Digitalfotografie besteht ebenfalls die Möglichkeit der Teilnahme, einfach E-Mail an [info@stadtmagazinverlag.de](mailto:info@stadtmagazinverlag.de). Einsendeschluss ist der 31.März.2004

Tischtennisverein  
Rotation Pasewalk e.V.  
Herr Dochow  
Herderstraße 4  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/432321

Ziergeflügel- und Exoten-  
züchterverein  
Pasewalk/Strasburg e.V.  
Wilfried Müller  
2. Siedlungsweg 1b  
17325 Strasburg  
Tel. 0170/4193855

Verein zur Förderung der  
Arbeit mit Kindern und  
Jugendlichen e.V. (VFKJ)  
Anke-Katrin Stuhdt  
Lilo-Herrmann-Straße 1  
17309 Viereck  
Tel. 03973/251203

VW Audi Club Uecker-  
Randow e.V.  
Danni Rollin  
PF 1152  
17301 Pasewalk  
Tel. 0172/3295840

Verein Deutscher Schäfer-  
hunde Pasewalk e.V.  
Manfred Schaefer  
Haußmannstraße 68  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/441758

Kreisverband der Volks-  
solidarität e.V. Pasewalk  
Marianne Wolf  
Markt 5  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/210321

Vorpommersches Blas-  
orchester e.V.  
Siegfried Liedtke  
Gartenstraße 20  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/431259

Wassersportverein  
Pasewalk e.V.  
Bernd Schwarz  
Birkenstraße 9  
17309 Pasewalk  
Tel. 03973/441657

## Packt die Badehose ein und dann...

... nichts wie ab ins Linden-  
bad. Seit Mitte Mai 2001 ist  
es mit rund 820 Quadrat-  
metern Wasserfläche die neue  
Schwimmattraktion Pase-  
walks. 18 Monate lang  
wurde es umgebaut und mit  
einem riesigen Volksfest  
ging es dann endlich wieder  
ins kühle Nass. Das Becken  
ist beheizbar, Wassertem-  
peratur konstant bei 22  
Grad, also auch was für  
kühlere Sommertage.



*Hier ist der Spaß schon vorprogrammiert, durch die Riesenrutsche, die angenehmen Wassertemperaturen, aber auch durch Liegewiese und Spielplatz*

Langeweile kann im Lin-  
denbad gar nicht aufkom-  
men. Dafür sorgen der Strö-  
mungskanal, die mehr als  
70 m lange Rutsche und der  
Blubber. Für die ganz Klei-  
nen gibt es ein Plansch-  
becken, drum herum jede  
Menge Bänke, so dass  
Mutti, Vati, Oma oder Opa  
ihre Schützlinge ganz  
bequem im Auge behalten  
können. Und wenn die  
Zähne nach dem vielen  
Baden wirklich mal bib-  
bern, geht es gleich rauf auf

den Spielplatz und rumto-  
ben - das wärmt!  
Auch Verhungern muss nie-

mand im Lindenbad. Es gibt  
Eis, kleine Speisen und  
natürlich Getränke.

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Do 13 - 20 Uhr  
Fr 13 - 22 Uhr  
Sa 10 - 22 Uhr  
So 10 - 20 Uhr

**(Ferienzeit in M-V)**  
Mo -Do 09 - 20 Uhr  
Fr 09 - 22 Uhr  
Sa 10 - 22 Uhr  
So 10 - 20 Uhr

## Schloss Bröllin – der Hof der 100 Bühnen

Nicht weit von der Stadt  
Pasewalk steht ein Guts-  
hof, dessen Ausmaße wohl  
jedem Besucher auf Anhieb  
beeindrucken kann. Ausge-  
dehnte Feldsteingebäude  
säumen das 12.000 Quadrat-  
meter große Areal. Ein wenig  
erhöht wacht über dieses als  
Baudenkmal bedeutsame  
Ensemble der Turm des  
Schlösschens Bröllin, das in  
Wahrheit kein Schloss ist,  
sondern ein pommersches  
Landgut aus dem frühen 19.  
Jahrhundert, dessen Wurzeln  
allerdings bis in die Ritterzeit  
des Mittelalters reichen. 1992  
hat hier die Berliner Off-  
Theatergruppe RA.M.M. das  
Landgut für sein Theater ent-



*Theaterprojekt „Bildbeschreibung 2003“*

deckt und den Grundstein gelegt für eine  
Kulturlandschaft, die ihresgleichen sucht.  
Heute leistet der Verein „schloss bröllin e.V.“  
als Nachfolger der inzwischen aufgelösten  
Theatergruppe Aufbauarbeit für ein Projekt,  
das innerhalb Mecklenburg-Vorpommerns

als Paradebeispiel für die erfolgreiche Ver-  
knüpfung von Kultur und Arbeit fungiert:  
Schloss Bröllin ist Auftraggeber für die  
Region und Partner verschiedenster  
kultureller Einrichtungen mit besonderem  
Schwerpunkt im naheliegenden Polen, aber  
auch die Kontakte mit der Stadt Pasewalk  
werden weiter ausgebaut und vernetzt.



*Eine extravagante Turmpformance*

Im Schloss finden viele Veranstaltungen  
statt: neben dem groß angelegten Tanzfesti-  
val „eX...it!“, das dieses Jahr als Begegnung  
von zeitgenössischem Tanz und Butoh kon-  
zipiert war, oder interdisziplinären Symposi-  
en wie „AMORT“ (zum Thema „Kunst im  
Außenraum“) vergibt Schloss Bröllin ein  
halbes Dutzend Aufenthaltsstipendien, für  
das sich freie Gruppen bewerben können.  
Zu den Theaterproduktionen dieses Herb-  
stes gehört ein Projekt mit dem Titel „Bild-  
beschreibung 2003“; Regisseurin **Susanne  
Truckenbrodt** erarbeitet dabei in Anleh-  
nung an Heiner Müller ein Stück, in dem  
Laien aus Pasewalk auftreten, die aus mög-  
lichst unterschiedlichen sozialen Gruppen  
kommen sollen.

**schloss bröllin e.V.**  
Dorfstraße 3 • 17309 Bröllin  
Tel. 03 97 47/5 02 35 • Fax 03 97 47/5 03 02  
[www.broellin.de](http://www.broellin.de)

## Besuch bei unseren Vorfahren

Im Ukranenland erwartet den Besucher eine für Vorpommern einmalige museale Einrichtung. Nach archäologischen Befunden wurden hier Block-, Bohlen- und Flechtwandhäuser des 9. und 10. Jahrhunderts in Originalgröße rekonstruiert.

Historischen Handwerkern wie Bronzegießer, Töpfer und Schmied kann man bei der Arbeit über die Schulter schauen und vielleicht auch einmal selbst probieren, wie unter klingenden Hammerschlägen ein Feuerstahl entsteht.

Besondere Höhepunkte sind die historischen Markttage, die vom Frühjahr bis zum Herbst Tausende von Besu-



*Damit Passagiere mit der Svarog auslaufen und „schippern“ können, bedarf es Muskelkraft und Wind*



*Ein beliebter Schmuck bei den Ukranenfrauen waren Tonperlen, da sie sich einfach und schnell herstellen ließen*

chern aus Nah und Fern anziehen. Man glaubt sich 1000 Jahre, in das urwüchsige Leben unserer slawischen Vorfahren zurückversetzt. Ein Erlebnis der besonderen Art ist wenn die Svarog, das erste in Deutschland rekonstruierte Slawenschiff, in den Hafen des Ukranenlandes einläuft oder man selbst eine Fahrt unter vollem Körpereinsatz mitgemacht hat und einer Stärkung entgegen lechzt.



*So lebten und arbeiteten die Ukranen in ihrem Dorf, dabei ist auch solch historische Drechselbank zu bestaunen*

**Freilichtmuseum  
UKRANENLAND**  
Historische Werkstätten e.V.  
Jatznicker Straße 31 • 17358 Torgelow  
Tel. 0 39 76/20 23 97  
Fax 0 39 76/20 23 03  
(Beherbergung für Gruppen und Schul-  
klassen sind nach Absprache möglich)

## Sehenswürdigkeiten und Ausflugstipps

Im Herzen der Uecker-Randow-Region liegt die Kreisstadt Pasewalk, weit weg von der Hektik und vom Stress einer Großstadt, mit ihrer naturreichen Umgebung. Diese ist ein Wechselspiel zwischen großen Waldgebieten, weiten Niederungen und zahlreichen Feuchtwiesen mit den einheimischen Orchideenbeständen. In den Natur- und Landschaftsschutzgebieten sind der Fisch- und Seeadler, der Kranich ebenso zu Hause wie das Rot-, Damm-, Reh- und Muffelwild. Was liegt also näher, als die Schu-

he zu schnüren und per Pedes oder Rad die Umgebung zu erkunden. Dies ist aber auch auf dem Wasserweg auf dem Flüsschen Uecker möglich, das in nördlicher Richtung über Torgelow und Ueckermünde, vorbei an vorpommerscher Schönheit und Idylle in das Kleine Oderhaff mündet.

### Sonderlandeplatz Pasewalk- Franzfelde

Hier ist der Sitz des Pasewalker Luftsportclubs „Die Ueckerfalken“ e.V. Der Luftsportclub bietet in der Zeit von April bis Oktober Leistungen wie zum Bei-



spiel. Segelflugausbildung, Motorseglerausbildung und Modellflugsport (jeweils nach telefonischer Anfrage, siehe „Ueckerfalken e.V.“ S.24) an. Rundflüge über den Uecker-Randow-Kreis, der Insel Usedom und der Insel Rügen sind nach Absprache an jedem Wochenende von April bis Oktober möglich.

### Ueckermünde

Nördlich von Pasewalk-schnell erreichbar- liegt Ueckermünde am Stettiner

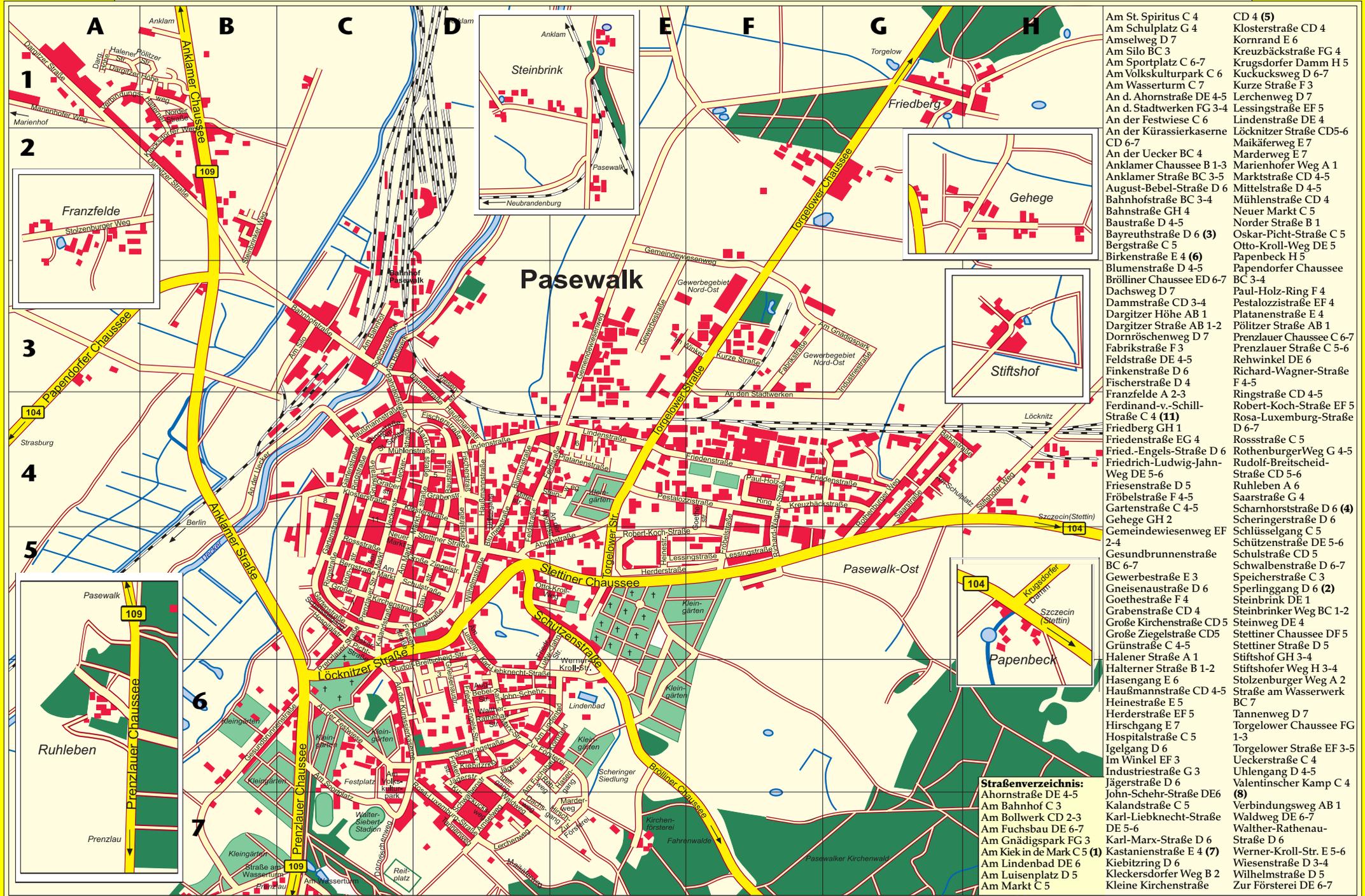
Haff. Der kleine Hafen und die Altstadt laden hier zum Bummeln und Verweilen ein. Sehenswert sind hier auch die Reste des ehemaligen Renaissanceschlusses, dessen Südflügel heute die Stadtverwaltung und ein Museum beherbergt. Alljährlich findet in Ueckermünde die Haffwoche statt, die viele Besucher anzieht. Ganz besonders die kleinen Gäste freuen sich auch über einen Besuch in dem wunderschön angelegten Heimatpark der Stadt.

### Szczecin/ Stettin

Nur 50 Kilometer von Pasewalk entfernt, liegt die ehemalige Hauptstadt von Pommern- Szczecin. Die einstige Hansestadt wurde im 2. Weltkrieg stark zerstört. Heute ist Szczecin mit seiner großen Werft und zahlreichen anderen

Industriebetrieben ein wichtiges Wirtschaftszentrum, aber auch kulturell bedeutend.

Mit ihren rund 450.000 Einwohnern ist die Stadt ein beliebtes Tagesziel deutscher Touristen, die den noch günstigen Wechselkurs für einen Einkaufsbummel nutzen. Das bedeutendste Bauwerk der Stadt ist das am Steilufer der Oder gelegene, schon von weitem sichtbare Schloss der Pommerschen Herzöge.



- Am St. Spiritus C 4  
 Am Schulplatz G 4  
 Amselweg D 7  
 Am Silo BC 3  
 Am Sportplatz C 6-7  
 Am Volkskulturpark C 6  
 Am Wasserturm C 7  
 An d. Ahornstraße DE 4-5  
 An d. Stadtwerken FG 3-4  
 An der Festwiese C 6  
 An der Kürassierkaserne CD 6-7  
 An der Uecker BC 4  
 Anklamer Chaussee B 1-3  
 Anklamer Straße BC 3-5  
 August-Bebel-Straße D 6  
 Bahnhofstraße BC 3-4  
 Bahnstraße GH 4  
 Baustraße D 4-5  
 Bayreuthstraße D 6 (3)  
 Bergstraße C 5  
 Birkenstraße E 4 (6)  
 Blumenstraße D 4-5  
 Brölliner Chaussee ED 6-7  
 Dachsweg D 7  
 Dammstraße CD 3-4  
 Dargitzer Höhe AB 1  
 Dargitzer Straße AB 1-2  
 Dornröschenweg D 7  
 Fabrikstraße F 3  
 Finkenstraße DE 4-5  
 Fischerstraße D 4  
 Franzfelde A 2-3  
 Ferdinand-v.-Schill-Straße C 4 (11)  
 Friedberg GH 1  
 Friedenstraße EG 4  
 Fried.-Engels-Straße D 6  
 Friedrich-Ludwig-Jahn-Weg DE 5-6  
 Friesenstraße D 5  
 Fröbelstraße F 4-5  
 Gartenstraße C 4-5  
 Gehege GH 2  
 Gemeindewiesenweg EF 2-4  
 Gesundbrunnenstraße BC 6-7  
 Gewerbestraße E 3  
 Gneisenaustraße D 6  
 Goethestraße F 4  
 Grabenstraße CD 4  
 Große Kirchenstraße CD 5  
 Große Ziegelstraße CD 5  
 Grünstraße C 4-5  
 Halener Straße A 1  
 Halterner Straße B 1-2  
 Hasengang E 6  
 Haufmannstraße CD 4-5  
 Heinestraße E 5  
 Herderstraße EF 5  
 Hirschgang E 7  
 Hospitalstraße C 5  
 Igelgang D 6  
 Im Winkel EF 3  
 Industriestraße G 3  
 Jägerstraße D 6  
 John-Schehr-Straße DE 6  
 Kalandstraße C 5  
 Karl-Liebknecht-Straße DE 5-6  
 Karl-Marx-Straße D 6  
 Kastanienstraße E 4 (7)  
 Kiebitzring D 6  
 Kleckersdorfer Weg B 2  
 Kleine Kirchenstraße CD 4 (5)  
 Klosterstraße CD 4  
 Kornrand E 6  
 Kreuzbäckstraße FG 4  
 Krugsdorfer Damm H 5  
 Kuckucksweg D 6-7  
 Kurze Straße F 3  
 Lerchenweg D 7  
 Lessingstraße EF 5  
 Lindenstraße DE 4  
 An der Kürassierkaserne CD 5-6  
 Maikäferweg E 7  
 Marderweg E 7  
 Marienhofer Weg A 1  
 Marktstraße CD 4-5  
 Mittelstraße D 4-5  
 Mühlenstraße CD 4  
 Neuer Markt C 5  
 Norder Straße B 1  
 Oskar-Picht-Straße C 5  
 Otto-Kroll-Weg DE 5  
 Papebeck H 5  
 Papendorfer Chaussee BC 3-4  
 Paul-Holz-Ring F 4  
 Pestalozzistraße EF 4  
 Platanenstraße E 4  
 Pölitzer Straße AB 1  
 Prenzlauer Chaussee C 6-7  
 Prenzlauer Straße C 5-6  
 Rehwinkel DE 6  
 Richard-Wagner-Straße F 4-5  
 Ringstraße CD 4-5  
 Robert-Koch-Straße EF 5  
 Rosa-Luxemburg-Straße D 6-7  
 Rosstraße C 5  
 Rothenburger Weg G 4-5  
 Rudolf-Breitscheid-Straße CD 5-6  
 Ruhleben A 6  
 Saarstraße G 4  
 Scharnhorststraße D 6 (4)  
 Scheringerstraße D 6  
 Schlüsselgang C 5  
 Schützenstraße DE 5-6  
 Schulstraße CD 5  
 Schwalbenstraße D 6-7  
 Speicherstraße C 3  
 Sperlinggang D 6 (2)  
 Steinbrink DE 1  
 Steinbrinker Weg BC 1-2  
 Steinweg DE 4  
 Stettiner Chaussee DF 5  
 Stettiner Straße D 5  
 Stiftshof GH 3-4  
 Stiftshofer Weg H 3-4  
 Stolzenburger Weg A 2  
 Straße am Wasserwerk BC 7  
 Tannenweg D 7  
 Torgelower Chaussee FG 1-3  
 Torgelower Straße EF 3-5  
 Ueckerstraße C 4  
 Uhlengang D 4-5  
 Valentinscher Kamp C 4 (8)  
 Verbindungsweg AB 1  
 Waldweg DE 6-7  
 Walther-Rathenau-Straße D 6  
 Werner-Kroll-Str. E 5-6  
 Wiesenstraße D 3-4  
 Wilhelmstraße D 5  
 Zur Försterei DE 6-7

- Straßenverzeichnis:**  
 Ahornstraße DE 4-5  
 Am Bahnhof C 3  
 Am Bollwerk CD 2-3  
 Am Fuchsbau DE 6-7  
 Am Gnädigspark FG 3  
 Am Kiek in de Mark C 5 (1)  
 Am Lindenbad DE 6  
 Am Luisenplatz D 5  
 Am Markt C 5



## Christophorus - Krankenhaus Ueckermünde

In der Gesundheitsversorgung des Landkreises Uecker – Randow nimmt das Christophorus – Krankenhaus Ueckermünde eine bedeutende Rolle ein.

Als Akutkrankenhaus der Grund- und Regelversorgung gehört das Krankenhaus zu den größten Arbeitgebern in der Region und trägt somit eine große wirtschaftliche Verantwortung.

In mehreren Häusern auf einem parkähnlichen Gelände am Rande der Stadt versorgen rund 400 qualifizierte und engagierte Mitarbeiter Patienten in fünf bettenführenden Kliniken. Modernste Medizintechnik und umfassende Betreuung sollen den Behandlungs- und Heilungserfolg der Patienten sichern und fördern.

Folgende Kliniken und Abteilungen stehen hierfür zur Verfügung:

- Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie ( 90 vollstat./ 2 tagesklin. Betten )
- Klinik für Innere Medizin ( 75 Betten )
- Klinik für Chirurgie ( 40 Betten )



*Dank modernster Technik, wie hier die Computertomographie, lassen sich Krankheiten besser diagnostizieren*



*Der Eingangsbereich – eine Symbiose aus Alt und Neu*

- Klinik für Neurologie ( 33 Betten )
- Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie ( 28 vollstat. Betten/ 1 tagesklin. Bett )
- Anästhesie/ Intensivmedizin
- Radiologie
- Schmerzambulanz
- Physiotherapie
- Zentrallabor
- Krankenhausseelsorge

Mit Beginn des Jahres 2004 werden sowohl das Christophorus - Krankenhaus Ueckermünde als auch das Lukas-Hospital Anklam als ein Krankenhaus mit dann zusammen 395 Betten in Trägerschaft der Kliniken Anklam- Ueckermünde g.GmbH geführt. Damit soll den weiter steigenden Anforderungen an Qualität und Wirtschaftlichkeit mit Einführung des neuen Abrechnungssystems in den Krankenhäusern Rechnung getragen werden.

**Christophorus - Krankenhaus**  
Ravensteinstraße 23  
17 373 Ueckermünde  
Tel. 03 97 71/4 10

[www.kliniken-anklam-ueckermuende.de](http://www.kliniken-anklam-ueckermuende.de)